

第6章 余暇を楽しむ

日本語教室で学ぶ

公民館では、日本語の初級を教える日本語教室を開催しています。会話中心の「成田日本語ワールド」と読み書き中心の「日本語 読み書き教室」があります。

「成田日本語ワールド」は、中央公民館で火曜日と金曜日の午前と遠山公民館の土曜日の夜間に行われています。「日本語 読み書き教室」は、中央公民館のみ水曜日の夜間に行われています。

多くの外国人が勉強しています。授業料は無料。

くわしくは中央公民館（赤坂 1-1-3・電話：27-5911）へ。

成田商工会議所では、月曜日の午後7時～9時に中級の日本語教室を開いています。授業料は無料です。くわしくは成田商工会議所（花崎町 736-62・電話：22-2101）へ。

日本の文化を体験

①日本の香りをあなたに…いろいろな日本の伝統文化を体験することができます。メニューは、着物の着付け、生け花、書道、茶道、折り紙、琴の演奏です。

毎月第3火曜日の午前10時～午後3時。場所は成田観光館（仲町 383-1・電話：24-3232）、参加費は無料です。

②ティーセレモニー…お茶のサービスを受けたり茶道の作法を体験することができます。毎週木曜日の午前10時30分～正午（1月は休み）。

場所は成田観光館（仲町 383-1・電話：24-3232）、参加費は無料です。

図書館と公民館

①市立図書館（赤坂 1-1-3・電話：27-4646）

市立図書館では、図書・新聞・雑誌の閲覧と図書・雑誌・CD（カセット）・ビデオ（DVD）などの貸し出しができます。本を借りるときは「利用カード」が必要です。利用カードは、住所を確認できるものがあれば図書館の窓口で無料で作れます。

外国語の新聞：英語 4紙、中国語・フランス語・韓国語各 1紙

利用時間：午前9時30分～午後7時（土・日曜日は午後5時まで）

休館日：月曜日、祝日、年末年始、毎月末日

貸出期間：2週間

貸出冊数制限：図書・雑誌 10点、CDとカセット合わせて 2点、ビデオとDVD 合わせて 1点

市立図書館のほかに、各公民館の中に分館があります。利用カードは共通で使えますのでご利用ください。市立図書館 2階にある視聴覚サービスセンター（電話：27-2533）では、週末に映画の上映を行っています。プログラムは「広報なりた」に掲載されています。

Chapter 6 Enjoy Your Leisure Time

Learning Japanese language

Beginner's courses in Japanese are offered by community centers. There are two kinds: "Narita Nihongo World", mainly for conversation, and "Nihongo Yomikaki Kyoshitsu", for reading and writing. The former classes are held at Chuo Community Center on the mornings of Tuesdays and Fridays, and at Tohyama Community Center on Saturday evenings. Many foreigners are learning Japanese there. No school fees required.

For application and details, contact Chuo Community Center (1-1-3 Akasaka; Tel: 27-5911).

Intermediate Japanese classes are also given at Narita Chamber of Commerce and Industry, on Monday evenings (7:00 p.m. - 9:00 p.m.) No school fees required. For the application and details, contact Narita Chamber of Commerce and Industry (736-62 Hanazakicho; Tel: 22-2101).

Experience Japanese Culture

① Japanese flavors for you... You can experience various kinds of Japanese traditional culture, namely, kimono dressing, flower arrangement, calligraphy, tea ceremony, paper folding, and koto playing. 10:00 a.m. - 3:00 p.m. every 3rd Tuesday; held at Narita Tourist Hall 383-1, Nakamachi; Tel: 24-3232). No participation fees required.

② Tea Ceremony... You can have green tea service and experience manners for the tea ceremony. 10:30 a.m. - noon on every Thursday (no tea ceremony in January). ; held at Narita Tourist Hall (383-1, Nakamachi; Tel: 24-3232). No participation fees required.

Libraries and Community Centers

① City Library (1-1-3, Akasaka・Tel: 27-4646) You can read books, newspapers and magazines, as well as borrow books, magazines, CDs (+cassettes), and videos (+DVDs).

When borrowing books, you must have a library card. This card can be issued at library counters upon request (free of charge), however you must bring proof of your address.

Foreign language newspapers: 4 in English, 1 in Chinese, 1 in French, 1 in Korean.

Open: Tuesday to Friday 9:30 a.m. - 7:00 p.m. (Saturday and Sunday 9:30 a.m. - 5:00 pm).

Closed: Every Monday, national holidays, the beginning and end of the year, and the last day of each month

Lending period: 2 weeks Lending limitations: 10 items for books/magazines, 2 for CDs and cassettes combined, 1 for videos and DVDs combined. Besides the city library, there is also a branch in each community center. The library card can be used at both the city library and branch libraries. At the Audio-Visual Service Center (Tel: 27-2533) on the second floor of the city library, films are shown on Sunday afternoons. Programs will be notified in "Narita Public Information".

Capítulo sexto: Disfrute del tiempo libre

Aprendizaje del idioma japonés

El Centro Comunitario imparte clases de idioma japonés, fundamentalmente conversación, el servicio se denomina: "Narita Nihongo World", existe otro servicio fundamentalmente de lectura y escritura denominado: "Nihongo Yomikaki Kyoshitsu".

El Narita Nihongo World se imparte en el Centro Comunitario de Chuo los martes y viernes por las mañanas, y en el Centro Comunitario de Tohyama los sábados por la noche.

El Nihongo Yomikaki Kyoshitsu se realiza en el Centro Comunitario de Chuo los miércoles por la noche. Se trata de un servicio gratuito al que acuden muchos extranjeros.

Más información Centro Comunitario Chuo (Akasaka, 1-1-3 Tfno. 27-5911)

La Cámara de Comercio de Narita realiza cursos de nivel intermedio de japonés. Servicio gratuito. Para más información 736-62 Hanazaki-cho Tfno. 22-2101.

Conocer la cultura japonesa

Tradiciones y experiencias.

Vestirse quimono, ikebana (arte floral), shodo (caligrafía), sado (ceremonia del té), origami (papiroflexia), koto (arpa tradicional).

Tercer martes de cada mes desde las 10:00 a las 15:00 en el Pabellón de Turismo de Narita, (383-1 Nakamachi, Tfno.. 24-3232, clases gratuitas)

Ceremonia del té. Puede degustarlo y conocer cómo se hace y cómo se sirve, todos los jueves de 10:30 a 12:00 excepto enero en el Pabellón de Turismo de Narita (383-1 Naka-machi, Tfno.. 24-3232, clases gratuitas).

Bibliotecas y Centros Comunitarios

1. Biblioteca Municipal (1-1-3 Akasaka, Tfno. 27-4646)

Puede consultar libros, periódicos, revistas y alquilar libros, revistas, discos compactos, DVD, etc. Para el alquiler es necesario tener la tarjeta de usuario, para conseguirla es necesario acreditar el domicilio.

*Periódicos extranjeros, 4 en inglés, 1 en chino, 1 en francés y 1 de coreano.

Horario: desde las 9:30 a las 19:00. Sábados y domingos hasta las 17:00. Cierra los lunes, festivos, últimos y primeros de año y el último día de cada mes. Máximo período de alquiler: 2 semanas. Permitido alquilar hasta 10 libros o revistas y 2 CD o casetes, y 1 video o DVD.

Aparte de esta Biblioteca Municipal, existen en cada Centro Comunitario bibliotecas para cuyo uso es válida la misma Tarjeta de usuario. En la segunda planta de la Biblioteca Municipal existe un Centro Audiovisual, (Tfno. 27-2533). Los fines de semana realizan proyecciones, el programa figura en la revista "Koho Narita".

Capítulo 6 Aproveitando as horas de lazer

Estudar nas aulas de língua japonesa

Estamos realizando aulas de língua japonesa no Centro Comunitário, onde ensinamos o básico do japonês. Há o "Narita Nihongo World", com base na conversaço, e o "Nihongo Yomikaki Kyoshitsu", com base na leitura e escrita.

O "Narita Nihongo World" é realizado no período da manhã, às terças e sextas-feiras, no Centro Comunitário Chuo, e às noites de sábado no Centro Comunitário Tohyama. O "Nihongo Yomikaki Kyoshitsu" é realizado às noites de quartas-feiras. Vários estrangeiros já estão estudando. As aulas são gratuitas.

Maiores detalhes no Centro Comunitário Chuo (Akasaka 1-1-3, Tel: 27-5911).

Na Câmara de Comércio e Indústria de Narita são realizadas aulas de japonês às segundas-feiras, das 19h às 21h. As aulas são gratuitas. Maiores detalhes na Câmara de Comércio e Indústria de Narita (Hanazaki-cho 736-62, Tel: 22-2101).

Vivenciar a cultura japonesa

(1) O aroma do Japão para você: É possível vivenciar várias culturas tradicionais japonesas. No cardápio temos: como kitsuke (vestir kimono), ikebana (arranjo de flores), shodo (escrita japonesa), sado (cerimônia do chá), origami (dobraduras de papel), e tocar koto (instrumento musical). Mensalmente, na 3ª terça-feira do mês, das 10h às 15h. O local é no Pavilhão Turístico de Narita (Naka-machi 383-1, Tel: 24-3232) e a participação é gratuita.

(2) Cerimônia de chá: É possível saborear o chá e vivenciar a etiqueta na cerimônia do chá. Todas as quintas-feiras, das 10h30 às 12 h (folga em janeiro). O local é no Pavilhão Turístico de Narita (Naka-machi 383-1, Tel: 24-3232), e a participação é gratuita.

Bibliotecas e centros comunitários

(1) Biblioteca Municipal (Akasaka 1-1-3, Tel: 27-4646)

Na Biblioteca Municipal, é possível fazer pesquisas de livros, jornais e revistas; e ainda, os livros, revistas, CDs (fitas cassete), vídeos (DVDs) e outros, estão disponíveis para empréstimo. Quando pegar o livro emprestado será necessário apresentar o "cartão de utilização". Tendo algo que possa confirmar o endereço, é possível fazer o cartão de utilização gratuitamente, no balcão da biblioteca.

Jornais em línguas estrangeiras: 4 jornais em inglês, e 1 chinês, e 1 jornal em cada idioma;

Horário de funcionamento: das 9h30 às 19h (sábados e domingos, até às 17h)

Fechado às segundas, feriados, fim de ano e todo último dia do mês

Período do empréstimo: 2 semanas

Limite de empréstimo: até 10 livros ou revistas, até 2 CDs ou fitas cassete, e até 1 fita de vídeo ou DVD

Além da Biblioteca Municipal, há também as divisões da biblioteca dentro de cada Centro Comunitário. O cartão de utilização é válido para as divisões também, portanto utilize-o à vontade. No Centro de Serviços Audiovisuais (Tel: 27-2533) localizado no 2º andar da Biblioteca Municipal, é possível assistir filmes aos finais de semana. A programação consta no informativo "Koho Narita".

②公民館

市内にある13の公民館、地域住民のコミュニケーションを深める場所、自主的にサークル(グループ)を作って学習する場所として利用されています。学習のための各種講座や催し物もよく開かれます。

サークルには趣味を楽しむものも多数あり、現在600を超えるサークルが定期的に活動しています(一覧表は公民館で配布)。利用時間=午前9時~午後9時(利用者がいない場合は午後5時まで)

休館日(祝日が日曜日または月曜日と重なったときは火曜日も休み)

○中央公民館…第1月曜日、祝日、年末年始

○ほかの公民館…月曜日、祝日、年末年始

くわしくは中央公民館(赤坂1-1-3・電話:27-5911)へ。

そのほかの公民館の電話番号は60ページをご覧ください。

■ 体育施設と文化会館

①運動公園

○中台運動公園(中台5-2・電話:26-7251)…体育館(アリーナ、柔道場、剣道場、卓球場、弓道場、トレーニング室)、球技場(サッカー・ラグビー)、陸上競技場、野球場、プール、テニスコート、相撲場

○大谷津運動公園(押畑952-3・電話:26-7251)…野球場、プール、テニスコート、多目的広場

○下総運動公園(高岡1435・電話:96-0090)…野球場、運動広場、テニスコート、サイクルロード・キャンプ場

○大栄B&G海洋センター(電話:73-5110)…体育館、プール、運動場、テニスコート

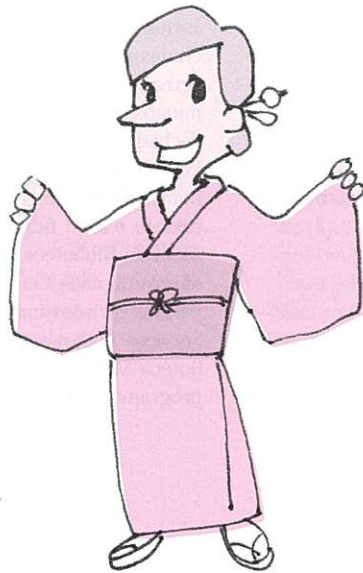
各施設は予約制で有料です。競技種目によって使用できる日時や時間が異なりますので確認してください。

②成田国際文化会館(土屋303・電話:23-1331)

施設=大ホール、小ホール、国際会議室、和室(茶室)

時間=午前9時~午後9時

休館日=月曜日、祝日の翌日、年末年始



② Community Centers

Thirteen community centers are utilized as places to deepen friendships among local people, and as places for various groups to study. A variety of lectures and events are held frequently for the purpose of study. At present, over 600 groups are regularly engaged in the activities, many of which involve enjoying hobbies (The list of groups is available at community centers).

Open: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. (when there are no users, until 5:00 p.m.)
Closed: (when national holidays happen to fall on Sundays or Mondays, then closed on Tuesdays).

○ Chuo Community Center… Every 1st Monday, national holidays, the beginning and end of the year

○ Other Community Centers… Every Monday, national holidays, the beginning and end of the year

For application and details, contact Chuo Community Center (1-1-3 Akasaka; Tel: 27-5911). The telephone numbers of the other community centers are listed on page 60.

■ Sports facilities and cultural facilities

① Sports Park

○ Nakadai Sports Park (5-2 Nakadai; Tel: 26-7251)… Gymnasium (arena, judo practice room, kendo, table tennis hall, kyudo (Japanese archery) hall, training room), ball game field (soccer, rugby), track and field, ballpark, swimming pool, tennis courts, sumo wrestling ring

○ Ohyatsu Sports Park (952-3 Oshihata; Tel: 26-7251)… Ballpark, swimming pool, tennis courts, multipurpose field

○ Shimofusa Sports Park (1435 Takaoka; Tel: 96-0090)… Ballpark, exercise arena, tennis courts, cycling road・camp site

○ Taiei B & G Marine Center (Tel: 73-5110)… Gymnasium, swimming pool, exercise ground, tennis courts For each of the facilities, reservation is necessary and a toll is charged. Depending on the type of sport, the usage of parks may be limited to certain days and hours so please confirm.

② Narita International Culture Hall (303 Tsuchiya; Tel: 23-1331) Facilities: Big hall, small hall, international conference room, Japanese room (tea ceremony room)

Open: 9:00 a.m. - 9:00 p.m.

Closed: Every Monday, days following national holidays, the beginning and end of the year

2. Centro Comunitario

Lugar de encuentro y amistad y donde voluntariamente se organizan grupos de estudio. También se ofrecen cursos frecuentemente y otras actividades. En este momento hay más de 600 grupos activos unidos por aficiones. (La lista de los Grupos puede consultarse en cada Centro Comunitario). Horario de 9.00 a 21:00 (en caso de no haber ningún usuario cierra a las 17:00)

Cuando un festivo cae en domingo o lunes, normalmente cierra el martes.

○ Centro Comunitario de Chuo cierra el primer lunes del mes, los festivos, y los últimos días de fin de año y primeros de año nuevo.

○ Otros Centros Comunitarios cierran todos los lunes, los festivos y los últimos días de fin de año y primeros de año nuevo.

Más información en Centro Comunitario de Chuo, (1-1-3 Akasaka, Tfno. 27-5911) Otros Centros Comunitarios ver guía Telefónica.

■ Facilidades para el deporte y la cultura

1. Parques Deportivos

○ Parque deportivo Nakadai (5-2 Nakadai, Tfno: 26-7251) Dentro del Pabellón existe zona para judo, kendo, ping-pong, arco japonés y gimnasio. Dentro del parque: campo de fútbol y rugby, instalaciones de atletismo, campo de béisbol, piscina, pista de tenis y sumo.

○ Parque deportivo Ohyatsu (952-3 Oshihata, Tfno 22-7251) Campo de béisbol, piscina, pista de tenis, campo multiusos.

○ Parque deportivo de Shimofusa (1435 Takaoka, Tfno 96-0090)

Campo de béisbol, zona de ejercicios, pista de tenis, circuito para bicicletas, zona de camping.

○ Centro de Mar llamado Taiei B&G Tfno. 73-5110 Pabellón, piscina, zona deportiva, tenis. Para utilizar las instalaciones es necesario reservar, los horarios también dependen de las actividades.

2. Palacio de Cultura Internacional de Narita (303 Tsuchiya, Tfno. 23-1331) Dos salas, una grande y otra más pequeña, y una Sala de Conferencias Internacionales, y una Sala de Té. Horario de 9:00 a 21:00, cerrado los lunes, el siguiente de los festivos, últimos y primeros días del año.



(2) Centros comunitários

Os 13 centros comunitários da cidade são utilizados como local para aprofundar a comunicação dos moradores da região, e para formar grupos de estudo livremente. São realizados também vários eventos e cursos de estudo. Nos grupos há também os que se divertem com seus hobbies, e atualmente cerca de 600 grupos fazem atividades periodicamente (a lista é distribuída nos centros comunitários).

Horário de funcionamento: das 9h às 21h (se não houver usuários, até às 17h)

Dias fechados (quando o feriado coincidir com domingo ou segunda-feira, fechará na terça-feira também)

○ Centro Comunitário Chuo… 1ª segunda-feira do mês, feriados e fim de ano

○ Outros centros comunitários… segundas-feiras, feriados e fim de ano Maiores detalhes no Centro Comunitário Chuo (Akasaka 1-1-3, Tel: 27-5911). Veja os telefones dos outros centros comunitários na página 60.

■ Estabelecimentos Esportivos e Salões Culturais

(1) Parques Esportivos

○ Parque Esportivo Nakadai (Nakadai 5-2, Tel.: 26-7251)… Ginásio esportivo (estádio coberto, sala de artes marciais, sala de kendo, sala de tênis de mesa, área para a prática de arco e flecha, sala de treinamento e exercícios), campo esportivo (para futebol e rugby), campo de atletismo,

estádio de beisebol, piscina, quadra de tênis e área de sumo

○ Parque Esportivo Ohyatsu (Oshihata 952-3, Tel: 26-7251)… Estádio de beisebol, piscina, quadra de tênis e área multi-uso

○ Parque Esportivo Shimofusa (Takaoka 1435, Tel: 96-0090)… Estádio de beisebol, campo esportivo, quadra de tênis, pista de ciclismo e área para acampamento

○ Centro Esportivo Comunitário Taiei B&G (Tel: 73-5110)… Ginásio esportivo, piscina, campo esportivo e quadra de tênis

Todos os estabelecimentos são reservados e pagos. O horário e dia de utilização variam de acordo com o tipo de esporte, portanto favor confirmar antecipadamente.

(2) Centro Cultural Internacional de Narita (Tsuchiya 303, Tel: 23-1331)

Estabelecimentos: Salão grande, salão pequeno, sala para conferência internacional, sala japonesa (sala de chá)

Horário: das 9 às 21 hs Fechado às segundas-feiras, dias seguintes aos feriados e finais de ano

日本の祝日

祝日とは国が定めた「国民の祝日・休日」のことです。基本的に官公署や会社が休みとなり、各地でさまざまなイベントが催されます。

1月1日	元日	年の初めを祝う日
1月第2月曜日	成人の日	大人になったことを自覚し、自ら生き抜こうとする青年を祝い励ます日
2月11日	建国記念の日	建国を偲び国を愛する心を養う日
3月21日ごろ	春分の日	自然を称え将来のために努力する日
4月29日	昭和の日	昭和天皇と昭和という時代を偲ぶための日
5月3日	憲法記念日	日本国憲法施行を記念し国の成長を期する日
5月4日	みどりの日	自然に親しむとともにその恩恵に感謝し豊かな心を育む日
5月5日	こどもの日	子どもの人格を重んじ子どもの幸福をはかるとともに母に感謝する日
7月第3月曜日	海の日	海洋国家として広く国民に海への理解と関心を求める日
9月15日	敬老の日	多年にわたり社会に尽くしてきた人を敬愛し長寿を祝う日
9月23日ごろ	秋分の日	祖先を敬い、なくなった人を偲ぶ日
10月第2月曜日	体育の日	国民がスポーツに親しみ、健康な心身を培う日
11月3日	文化の日	自由と平和を愛し、文化をすすめる日
11月23日	勤労感謝の日	勤労を尊び生産を祝い、国民が互いに感謝しあう日
12月23日	天皇誕生日	天皇の誕生日を祝う日
	振替休日	祝日が日曜日と重なった場合に休日となる日



National Holidays in Japan

National holidays are "celebration days and holidays for citizens" designated by the state. Basically, governmental agencies and companies are closed and various kinds of events are held in many places.

January 1	New Year's Day	Day for celebrating the beginning of a new year
2nd Monday in January	"Coming-of-Age Day"	Day for celebrating and encouraging youth who have become adults
February 11	National Foundation Day	Day for recalling national foundation and fostering patriotism
Around March 21	Vernal Equinox Day	Day for admiring nature and making efforts for the future
April 29	Showa-no-hi	Days for recalling the Emperor Showa and Showa period
May 3	Constitution Day	Day for commemorating the promulgation of the Japanese constitution and hoping for the growth of the country
May 4	Greenery Day	Day for spending time with nature, appreciating its blessings, and fostering enriched minds
May 5	Children's Day	Day for treasuring children's personalities and ensuring the happiness of children as well as appreciating mothers
3rd Monday in July	Marine Day	Day for promoting the citizens' understanding seas, as a maritime nation
September 15	Respect-for-the-Aged-Day	Day for respecting people who have devoted themselves to society for many years and celebrating their longevity
Around September 23	Autumnal Equinox Day	Day for respecting ancestors and recalling the deceased
2nd Monday in October	Health & Sports Day	Day for citizens to participate in sports and foster healthy minds and bodies
November 3	Culture Day	Day for celebrating freedom and peace and promoting culture
November 23	Labor Thanksgiving Day	Day for valuing labor and celebrating production, and appreciating each other
December 23	The Emperor's Birthday	Day for celebrating the birthday of the current Emperor
	Transferred national holiday	a substitute holiday when a national holiday happens to fall on Sundays

National Holidays in Japan

Se refiere a fiestas nacionales marcadas por la Ley, normalmente los servicios públicos y empresas cierran. Sin embargo, en muchos lugares se celebran diversos eventos.

1 de Enero	Fiesta de Año	Nuevo Celebración comienzo del año
2º lunes Enero	Día de la mayoría de edad (Seijin-no-hi)	Mayoría de edad (20 años) fiesta para concienciar al individuo de su nueva condición.
11 de Febrero	Fundación de la Nación (Kenkoku-kinen-no-hi)	Fiesta nacional conmemorativa de la fundación de Japón.
Sobre 21 Marzo	Equinoccio de Primavera (Shumbun-no-hi)	Celebra la llegada de la primavera
29 de Abril	Día de Showa (Showa-no-hi)	Celebra la antigua era Showa y recuerda a su Emperador.
3 de Mayo	Día de la Constitución (Kempō-kinenbi)	Conmemora la Constitución japonesa y el desarrollo de Japón.
4 de Mayo	Día de la Naturaleza (verde) (Midori-no-hi)	Familiarizarse con la naturaleza y agradecerle su generosidad.
5 de Mayo	Día de los Niños (Kodomo-no-hi)	Fiesta de respeto a la personalidad del niño, deseo de su felicidad y agradecimiento a las madres.
Tercer lunes de julio	Día del Acción de gracias (Umi-no-hi)	Siendo un país bañado por los mares al mar apoya su conocimiento y su cuidado.
15 Septiembre	Día de respeto a los ancianos (Keiro-no-hi)	Respeto a los ancianos que trabajaron muchos años para la sociedad. Celebración de su larga vida.
Sobre el 23 de Septiembre	Equinoccio de otoño (Shubun-no-hi)	Respeto a nuestros antecedentes y recuerdo a los ya fallecidos
2º lunes de Octubre	Día del deporte (Taiiku-no-hi)	Familiarizarse con el deporte y con la máxima "mente sana en cuerpo sano"
3 de Noviembre	Día Nacional de la Cultura (Bunka-no-hi)	Amor a la libertad y a la paz y respeto a la cultura.
23 de Noviembre	Día del Trabajo (Kinro-kansha-no-hi)	Respeto al trabajo y sus frutos que benefician a la colectividad. Día de agradecimiento mutuo.
23 de Diciembre	Cumpleaños del Emperador (Tenno-Tanjyubi)	Celebración de su nacimiento
		En caso de que el día festivo coincida con domingo, el lunes se convierte en festivo. (Furikae-kyujitsu).

Feridos do Japão

Os feriados são [feriados nacionais] determinados pelo país. Basicamente, os escritórios governamentais e as empresas fecham, e são realizados diversos eventos em vários locais.

1º de janeiro	Ano Novo	Dia para comemorar o início do ano
2ª segunda-feira de janeiro	Dia da Maioridade	Dia para comemorar e encorajar os jovens que se tornaram adultos
11 de fevereiro	Dia da Fundação	Nacional Dia para comemorar a fundação do país, aumentando o sentimento de amor à pátria
Aprox. 21 de março	Dia de Equinócio da	Primavera Dia para admirar a natureza e de dedicação ao futuro
29 de abril	Dia da Era	Showa Dia para recordar sobre o Imperador Showa e de sua era
3 de maio	Dia da Constituição	Dia para comemorar a promulgação da constituição japonesa, desejando o desenvolvimento da nação
4 de maio	Dia do Verde	Dia para apreciar a Natureza e agradecê-la pelos seus benefícios, criando mentes abertas
5 de Maio	Dia das Crianças	Dia para desejar a felicidade das crianças respeitando seus caracteres, e agradecer às mães
3ª segunda-feira de julho	Dia do Mar	Dia para chamar a compreensão e interesse pelo mar, por ser um país cercado por ele
15 de setembro	Dia de Respeito aos Idosos	Dia para festejar a longevidade das pessoas que serviram ao país durante anos
Aprox. 23 de setembro	Dia do Equinócio de Outono	Dia para respeitar os ancestrais e recordar dos falecidos
2ª segunda-feira de outubro	Dia do Esporte	Dia para familiarizar com os esportes, criando um corpo físico e mente saudáveis
3 de novembro	Dia da Cultura	Dia da cultura e de amor à liberdade e à paz
23 de novembro	Dia de Agradecimento ao Trabalho	Dia para respeitar o trabalho e comemorar a produção agradecendo um ao outro
23 de dezembro	Aniversário do Imperador	Dia para comemorar o aniversário do Imperador
		Dia de reposição do feriado se o feriado coincidir com domingo, o dia seguinte se tornará feriado

■ 観光スポットで遊ぶ

①成田山新勝寺(成田1・電話:22-2111、無料)
成田山新勝寺は天慶3年(940)に開山された真言宗知山派の大本山です。現在の大本堂は1968年に再建されました。境内には三重塔など文化財に指定されている建物が多数あります。年間1,000万人もの人が参拝と観光に訪れます。特に1月は初詣ででにぎわいます。そのほか2月の節分会、4月の太鼓祭、7月の祇園祭にも大勢の観光客が訪れます。

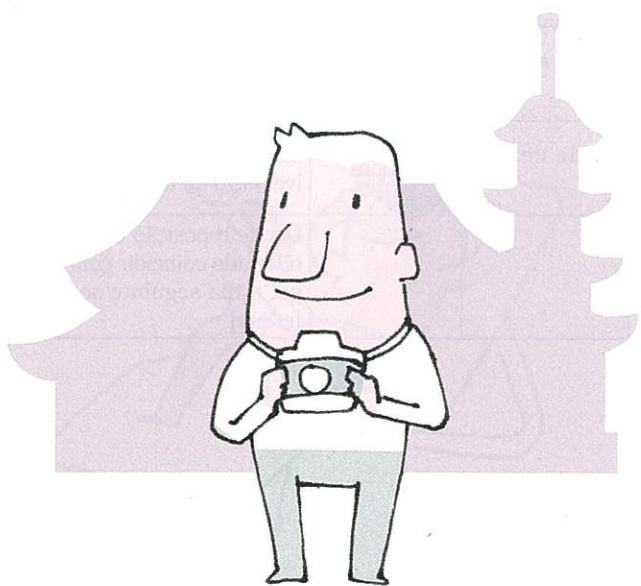
②成田山公園(無料)
新勝寺の裏手に広がる日本庭園。四季折々の美しさが心をなごませてくれます。特に春の梅、桜と初夏の新緑、秋の紅葉は見事です。園内には書道美術館、平和の大塔があります。

③成田観光館(仲町383-2・電話24-3232、無料)
成田山新勝寺の表参道沿いにある成田の観光情報をニューメディアで紹介する“観光情報館”です。館の入口にはポケットパークがあり、観光の合間ゆったりと休憩することができます。休館日は月曜日。

④宗吾霊堂(宗吾1-558・電話:27-3131、無料)
今から約350年前に生活に苦しむ人々を救うために将軍に直訴して処刑された「佐倉宗吾」の霊を祀る寺院です。境内の宗吾御一代記館(電話:27-3131、有料)で宗吾の物語を偲ぶことができます。

⑤龍正院(滑河観音)(滑川1196・電話:96-0217、無料)
遠近の信者が参詣に訪れる坂東札所観音二十八番の霊場。本尊は十一面観世音菩薩です。千葉県有形文化財に指定。

⑥大慈恩寺(吉岡183-1・電話:73-5634、無料)
761年、唐の鑑真和尚が創建。天皇の使者が使用した「勅使門」や「梵鐘」など多くの文化財が残されています。



■ Recreation at tourist attractions

① Naritasan Shinshoji Temple
(1 Narita; Tel: 22-2111, free admission)
This temple was founded in Tengyo 3 (940), and is a major head temple (daihonzan) of the Chizan sect of Shingon Buddhists. The present main temple was rebuilt in 1968. On the grounds, there are many buildings which are designated as cultural assets, such as the three-storied pagoda. Each year as many as 10 million people visit the temple for worship and sightseeing. In January, the temple is especially crowded with people paying their first visit of the year. Other occasions when the temple is crowded are Setsubun (the beginning of spring) in February, the Taiko festival in April, and the Gion Festival in July.

② Naritasan Park (free admission)
A traditional Japanese landscape garden lies to the rear of the Shinshoji temple. The beautiful view as it changes from season to season gives people peace of mind. In particular, plum blossoms in spring, cherry blossoms, fresh green in early summer, and tinted autumnal leaves are wonderful. In the park, there are the Naritasan Calligraphy Museum and the Great Pagoda for peace. (Heiwa no Daitou).

③ Narita Kankokan (Narita Tourist Pavilion)
(383-2 Nakamachi; Tel: 24-3232, free admission)
This building lies on the entrance path to the Naritasan Shinshoji temple and functions as a tourist information center where tourist information is introduced using new media. At the entrance of the building, there is a pocket park where sightseers can take a leisurely rest. Closed every Monday.

④ Sohgo Reido (1-558 Sohgo; Tel: 27-3131, free admission)
Sohgo Reido was built to worship the spirit of "Sohgo Sakura", who was executed after making a direct appeal to the Shogun to save people living a hard life about 350 years ago. In the precincts is Sohgo Memorial Hall (Tel: 27-3131; toll) where people can recall Sohgo's story.

⑤ Ryuushouin (Namekawa Kannon, the Goddess of Mercy)
(1196 Namekawa; Tel: 96-0217, free admission)
The Sacred Place of Bando Fudasho Kannon number 28, to which believers from far and near visit to pay homage. This place is dedicated to the Eleven-headed Kanzeon bosatsu. Designated as Chiba Prefectural Tangible Cultural Asset.

⑥ Daijionji (183-1, Kichioka; Tel: 73-5634, free admission)
Daijionji was founded in 761 by Ganjin, a monk from Tang. Many cultural assets are kept here, including "chokushimon", which was used as a gate by imperial envoys, and "Bonsho" (bell of the temple).

■ Disfrutando de las atracciones turísticas

1. Templo de Naritasan Shinshoji
(1-Narita Tfno. 22-2111 Entrada gratuita)
Este templo fue construido originalmente en el año 940. El templo principal fue reconstruido en 1968. En el recinto hay varios edificios, incluyendo la Torre que son bienes culturales. Más de 10 millones de personas visitan el Templo cada año. En Enero el templo se encuentra especialmente abarrotado de gente que desea realizar su primera visita del año. También a principios de la primavera (Setsubun) en febrero, en el Festival de Taiko en abril, y en el Festival Gion en julio, son momentos en los que el templo se encuentra concurrido de visitantes.

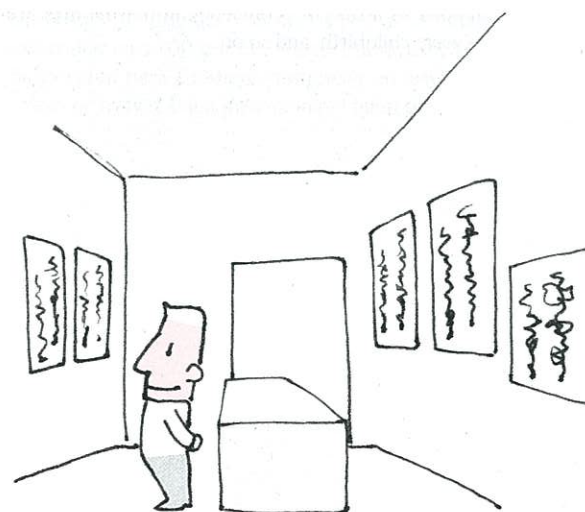
2. Parque de Naritasan (Entrada gratuita)
Tradicionales jardines japoneses rodean el templo de Shinshoji. Una vista hermosa que cambia con las estaciones y transmite a la gente una sensación de paz, especialmente los cerezos en flor en primavera, las flores de verano y el césped, el colorido que se crea en otoño resulta maravilloso. En el parque también existe el Museo de Caligrafía y el Daitou por la paz. (Heiwa no Daitou)

3. Pabellón turístico de Narita (Narita Kankokan)
(383-2 Nakamachi, Tfno. 24-3232 Entrada gratuita) (cierra lo lunes)
Esta edificación se encuentra en el acceso al templo de Naritasan Shinshoji y realiza funciones de información audiovisual para visitantes. En la entrada del edificio existe un lugar llamado "pocket park" donde usted podrá relajarse.

4. Sohgo Reido (1-558 Sohgo, Tfno. 27-3131, entrada gratuita)
El Sohgo Reido fue construido en honor a Sohgo Sakura que fue ejecutado tras pedir al Shogun que salvara a las personas que sufrían penalidades. En el Santuario de Sohgo la gente puede honrar su memoria. Existe un museo dentro del Templo (entrada de pago).

5. Ryusho-in Namekawa kanon
(1196 Namekawa, Tfno. 96-0217, entrada gratuita)
Muchos creyentes realizan un largo peregrinaje por varios lugares considerados sagrados, dentro de este recorrido de oración este lugar ocupa un lugar destacado. Declarado bien cultural de la Prefectura de Chiba.

6. Daijionji (183-1, Kichioka, Tfno.: 37-5634, entrada gratuita)
Fue construido originalmente en el año 761 por Ganjin, un monje de origen chino que ayudó a propagar el budismo en Japón. Se puede ver el puente por donde cruzaba el enviado del Emperador y una campana budista.



■ Passear pelos pontos turísticos

(1) Templo Shinshoji de Naritasan (Narita 1, Tel: 22-2111, gratuito)
O Templo Shinshoji de Naritasan foi construído em 940, e é a sede da seita Chisan, do Budismo Shingon. O templo principal atual foi reconstruído em 1968. Nos recintos do templo, há várias construções determinadas propriedades culturais, como o Sanjunoto (pagode de três andares) e outros. Anualmente, cerca de 10 milhões de pessoas visitam para rezar e passear. Principalmente em janeiro, fica lotado de pessoas para fazer Hatsumode (a primeira reza do ano). Além disso, no Setsubun (cerimônia que comemora a chegada da primavera, jogando feijões) de fevereiro, no Festival de Tambor de abril, e no Festival Gion de julho, também fica cheio de turistas.

(2) Parque Naritasan (gratuito)
É o jardim japonês que se espalha nos fundos do Templo Shinshoji. As lindas paisagens das quatro estações nos tranquilizam. Principalmente as flores de ameixa e as cerejeiras da primavera, as folhas verdes frescas do início de verão, e as folhas vermelhas do outono, são magníficos. Dentro do Parque, há o Museu de Caligrafia Japonesa e a Grande Torre da Paz.

(3) Pavilhão Turístico de Narita
(Naka-machi 383-2, Tel: 24-3232, gratuito)
É o Pavilhão Turístico localizado nos arredores do Templo Shinshoji de Naritasan, que apresenta as informações turísticas de Narita através de uma nova mídia. Na entrada do pavilhão há um pequeno parque, onde é possível descansar tranquilamente no intervalo do passeio. Fechado às segundas-feiras.

(4) Santuário Sohgo Reido (Sohgo 1-558, Tel: 27-3131, gratuito)
É o santuário dedicado ao espírito de "Sohgo Sakura", que foi punido, há cerca de 350 anos atrás, por ter apelado diretamente ao shogun (general), para salvar as pessoas que estavam sofrendo para sobreviver. É possível reviver a história de Sohgo no Museu Memorial de Sohgo (Tel: 27-3131, pago), localizado nos recintos do santuário.

(5) Templo Ryushoin (Namegawa Kannon)
(Namegawa 1196, Tel: 96-0217, gratuito)
É o lugar sagrado No. 28 da Kannon (Deusa da Misericórdia), de Fudasho (templo onde se obtém ou se oferece amuletos) de Bando, onde visitam seguidores que vêm tanto de arredores como de longe. É dedicado à Deusa Budista da Misericórdia de 11 faces. É registrado como Patrimônio Cultural Tangível da Província de Chiba.

(6) Templo Daijionji (Kichioka 183-1, Tel: 73-5634, gratuito)
Foi construído por Wajo Ganjin da Dinastia Tang, em 761. Restam várias propriedades culturais, como o "Chokushimon" (Portão dos mensageiros), "Bonsho" (sino do templo), e outros, utilizados pelo mensageiro do Imperador.

⑦房総のむら (栄町龍角寺 1028・電話: 95-3333、有料)
江戸時代の町並みや農家が再現されています。体験コーナーも好評です。古墳から出土した土器を展示する資料館もあり、古い日本の文化に触れることができます。

⑧三里塚記念公園 (三里塚御料 1-34・電話: 35-0442、無料)
成田国際空港の建設で閉鎖された三里塚御料牧場の事務所跡地につくられた公園。マロニエ並木をくぐると記念館と貴賓館があります。畜産の歴史や皇室と牧場との関係が分かる資料が展示されています。

⑨県立花植木センター
(天神峰字道場 80-1・電話: 32-0237、無料)
広々とした園内の多数の草花や植木がやすらぎを与えてくれます。花や植木の即売も行っています。

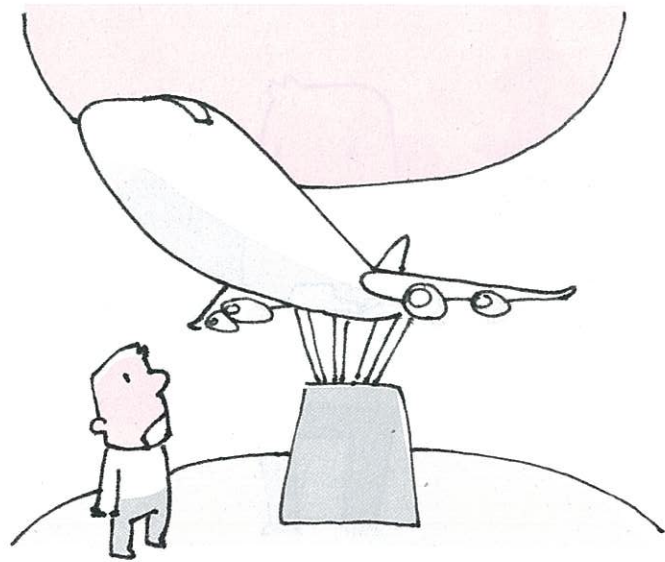
⑩航空科学博物館
(芝山町岩山 111-3・電話: 0479-78-0557・有料)
成田国際空港の南側に隣接して航空機の離発着が見学できます。前庭や館内には航空機や機材が展示され、体験コーナーもあります。

⑪成田ゆめ牧場 (名木 730・電話: 96-1001、有料)
乗馬や牛の乳搾りのほか、小動物とのふれあいが楽しめます。オートキャンプ場もあります。

⑫さくらの山 (駒井野字山ノ台 1338-1、無料)
成田国際空港に近接する駒井野地先の小高い丘にある公園です。さくらの木の下で航空機の離発着の眺めを楽しめます。

⑬国立歴史民俗博物館
(佐倉市城内町 117・電話: 043-486-0123、有料)
佐倉城址にある国立の博物館です。日本の歴史学、考古学、民俗学に関する資料を集めて、原始・古代から近世までの生活史として展示しています。

⑭香取神宮 (香取市香取 1697・電話: 0478-57-3211、無料)
老杉の巨木が繁る森に建つ格式のある神宮。1700年に将軍徳川綱吉によって造営され、武道上達のほか交通安全、縁結び、安産などの神として信仰されています。



⑦ Boso no Mura (1028, Sakaemachi-ryukakuji; Tel: 95-3333, Toll)
The old town streets and farmhouses of the Edo period are presented just as they were. There is a section for hands-on experience which is popular among visitors. There is also a building where earthenware excavated from ancient tombs is on display. Here you can truly experience old Japanese culture.

⑧ Sanrizuka Memorial Park (1-34 Sanrizukagoryo; Tel: 35-0442, admission free)
The park lies at the site of Sanrizukagoryo Pasture, which was closed due to the construction of Narita Airport. Passing through the street lined with horse chestnut trees, you'll find a memorial hall and a house for honored guests. In the hall, documents which describe the history of animal husbandry and the unique relationship with the Imperial house and the farm are displayed.

⑨ Prefectural Hana-Ueki Center (Flower and Tree Center) (80-1, Tenjinmineazadojo; Tel: 32-0237, admission free)
In the garden that stretches far and wide are a great number of flowers, trees and plants, giving visitors a feeling of great comfort. Flowers and garden plants are also on sale.

⑩ Aviation Science Museum (111-3 Shibayama town; Tel: 0479-78-0557, toll)
The museum lies to the south of Narita Airport, so you can enjoy a great view of airplanes taking off and landing. In the front garden and inside the museum, aircraft, machines and materials are exhibited. There is also a section for hands-on experience.

⑪ Narita Dream Farm (Nagi 730; Tel: 96-1001, toll)
Here you can ride a horse, milk a cow, and pet small animals. Auto camping sites are also available.

⑫ Sakura-no-Yama (1338-1, Komaino-aza-yamanodai, free of charge)
Next to Narita Airport, the park is located on a small hill past Komainochi. You can enjoy the wonderful view of aircraft taking off and landing from under cherry blossom trees.

⑬ Historical and Folklore Museum [National Museum of Japanese History] (117, Kinaimachi, Sakura-city; Tel: 043-486-0123, toll)
This is the national museum built on the site of Sakura Castle. The materials on Japanese history, archaeology and folklore have been collected and displayed as a history of human life covering the ancient period to the modern times.

⑭ Katori Jinjya (shrine) (1697, Katori, Katori-city; Tel: 0478-57-3211, admission free)
A formal shrine built in a thicket of large old Japanese cedar trees. The shrine was built in 1700 by Shogun Tsunayoshi Tokugawa, who is worshipped as a God of proficiency in martial arts, traffic safety, marriage, easy childbirth, and so on.

7. Boso no Mura (1028 Ryukakuji Sakae-machi Imba-gun, Tfno. 95-3333 Entrada de pago)
Las antiguas calles de la ciudad y las granjas de la época Edo se encuentran perfectamente reproducidas. Constituye un "lugar de experiencias" muy popular entre los visitantes. En el museo se pueden ver vasijas de barro encontradas en las excavaciones realizadas en antiguas tumbas. Toda una experiencia sobre la ancestral cultura japonesa.

8. Parque memorial de Sanrizuka (1-34 Sanrizukagoryo Tfno. 35-0442) Entrada gratuita.
El parque se encuentra donde estuvo la oficina de la granja de Sanrizukagoryo que tuvo que cerrar por la construcción del aeropuerto de Narita. Pasando la calle bajo los castaños (Aesculus), encontrará el Palacio y la casa museo donde encontrará documentos que describen la historia de la ganadería y la relación que existió entre la Casa Imperial y la granja.

9. Centro de Hana-Ueki (80-1 Tenjinmine aza dojoyo, Tfno. 32-0237, entrada gratuita. Flores y árboles)
A lo largo y ancho del jardín se encuentran gran cantidad de flores, árboles y plantas y eso crea una sensación relajante en el visitante. Se venden también flores y plantas.

10. Museo de la Ciencia de la Aviación (111-3 Shibayama-cho Iwayama Tfno. 0479-78-0557, entrada de pago)
Se encuentra al sur del aeropuerto de Narita y allí podrá ver los despegues y aterrizajes de los aviones. Frente al jardín, dentro del museo podrá ver aviones y material aeronáutico, cuenta también con una zona interactiva.

11. Granja Narita Yume Bokujyo (730 Nagi Tfno.96-1001 Entrada de pago)
Aquí podrá montar a caballo, ordeñar vacas y tocar pequeños animales. Existe también un parque de campismo.

12. Sakura no yama (1338-1 Komanoi aza yamanodai, entrada gratuita)
El parque está situado en una colina al lado del aeropuerto, allí bajo los cerezos podrá observar el tráfico del aeropuerto

13. Museo Nacional de Historia y Folclore (117 Jyonai-cho Sakura, Tfno. 043-486-0123, entrada de pago)
El Museo Nacional está situado donde estuvo el castillo Sakura, podrá disfrutar de documentos de historia, arqueología y folclore japonés. Podrá ver la evolución historia desde los tiempos primitivos hasta la actualidad.

14. Santuario Katori Jingu (1697 Katori, Tfno. 0478-57-3211 entrada gratuita)
Dentro de un bosque de grandes y antiguos cedros, un majestuoso Santuario construido en 1700 por el Shogun Tsunayoshi Tokugawa, donde los fieles rezan para conseguir progresar en artes marciales, evitar accidentes de tráfico, buen matrimonio y buen parto.

(7) Vila Boso (Sakae-machi Ryukakuji 1028, Tel: 95-3333, pago)
Fileira de casas e casas de fazenda da Era Edo foram reproduzidas. A seção de experiências também é popular. Há também o Museu de Arquivos que expõe os potes de terra extraídos de túmulos antigos, podendo assim sentir a cultura antiga do Japão.

(8) Parque Memorial de Sanrizuka (Sanrizukagoryo 1-34, Tel: 35-0442, gratuito)
É o parque construído na área onde estava o escritório da Fazenda de Sanrizukagoryo, fechada pela construção do Aeroporto Internacional de Narita. Passando pelo caminho cercado de castanheiros-da-Índia, chegamos no Museu Memorial e no Salão de hóspedes honoráveis. Estão expostos documentos que descrevem a história da pecuária e a relação entre a Família Imperial e a Fazenda.

(9) Centro Provincial de Flores e Plantas (Tenjinmine Aza Dojo 80-1, Tel: 32-0237, gratuito)
As diversas flores e plantas do espaçoso parque nos passam um sentimento de paz. É realizado também venda de flores e plantas.

(10) Museu de Ciências da Aviação (Shibayama-machi Iwayama 111-3, Tel: 0479-78-0557, pago)
Localizado ao lado Sul do Aeroporto Internacional de Narita, é possível observar os pousos e as decolagens dos aviões. No terreno frontal e dentro do Museu, estão expostos aviões e equipamentos, tendo também uma seção de experiências.

(11) Pasto dos Sonhos de Narita (Nagi 730, Tel: 96-1001, pago)
Além de montar no cavalo e tirar leite de vaca, é possível se divertir com animais pequenos. Há também área para acampamento com carro (auto-camping).

(12) Montanha das Cerejeiras (Komaino Aza Yamanodai 1338-1, gratuito)
É o parque localizado na colina meio alta da ponta de Komaino, localizado ao lado do Aeroporto Internacional de Narita. É possível apreciar a paisagem de decolagens e pousos de aviões, embaixo das árvores de cerejeira.

(13) Museu Histórico e Folclórico Nacional (Sakura-shi Jonai-machi 117, Tel: 043-486-0123, gratuito)
É o Museu Nacional situado nas Ruínas do Castelo de Sakura. Juntando os arquivos sobre a história, arqueologia e folclore do Japão, expõe como história cotidiana da era primitiva / antiga até o tempo moderno.

(14) Santuário Katori Jingu (Katori-shi Katori 1697, Tel: 0478-57-3211, gratuito)
Santuário farnoso situado na floresta de grandes e velhas árvores de cedro. Foi construído pelo shogun (general) Tsunayoshi Tokugawa em 1700, e além de ter sido adorado como Deus do progresso das artes marciais, também é da segurança de trânsito, casamento, parto tranquilo, e outros.

市内のイベント

○初詣で(1月)
新年の幸福を祈って神社や寺院にお参りします。成田山新勝寺は元日からの3日間で約300万人もの人出でにぎわいます。

○節分(2月3日)
豆をまくことで、災いを追い払い福を招く日本の伝統行事。各家庭でも行われますが、成田山新勝寺の豆まき式は大相撲力士や芸能人が多数登場して盛大です。

○梅まつり(2月中旬～3月中旬)
紅梅・白梅など約460本の梅が咲く成田山公園では、期間中の日曜日、祝日に野だて(お茶のサービス)が行われます。

○おどり花見(4月3日)
春の到来を祝って満開の桜の下で披露される伝統の踊りです。旧成田町7カ町内の女性が揃いの着物姿で踊ります。県無形文化財に指定。

○成田太鼓祭(4月中旬の土・日曜日)
関東屈指の太鼓イベント。県内外から多数の太鼓チームが集合し、成田山新勝寺大本堂前と参道で勇壮に打ち鳴らします。

○平和大塔まつり(5月中旬)
1984年に建立された成田山平和大塔の落慶を祝って行われます。JR成田駅から新勝寺に向かって着物姿の踊りの列が続きます。

○伊能のおあそび(4月中旬の日曜日)
大須賀大神の祭礼で、鮮やかな衣装で着飾った女性たちが下座連の祭ばやしに合わせて華やかに踊ります。「伊能歌舞伎」の公演も行われます。

○紫陽花まつり(6月中の日曜日)
宗吾霊堂で始まった新たなイベント。境内に咲き誇るおよそ5,500株のあじさいは見ものです。箏や胡弓の演奏、お茶会もあります。

○成田祇園祭(7月上旬の金・土・日曜日)
約300年の歴史を誇る成田の夏の風物詩。成田山新勝寺とその周辺の9町内が参加します。表参道を中心に御輿の渡御やそれぞれに飾られた山車・屋台が引き回されます。



Events in Narita City

○ First visit of the year to a shrine or a temple (January) People visit temples or shrines to pray for a happy new year. Naritasan Shinshoji Temple is crowded with some 3 million people during the 3-day period from New Year's Day to January 3.

○ Setsubun (February 3)
A traditional Japanese event in which people scatter roasted soy beans in order to drive away goblins and draw in happiness. Setsubun is also celebrated at individual households, however the ceremony at Naritasan Shinshoji Temple is a huge event where sumo wrestlers and people in show business join together and scatter beans.

○ Ume Festival (mid-February to mid-March)
In Naritasan Park, where there are some 460 plum trees blooming beautiful red and white flowers, nodate (open-air tea ceremonies) are held on Sundays and National holidays during the Festival period.

○ Odori Hanami (April 3)
Traditional dance is performed under the full-blown cherry trees to celebrate the coming of spring. Women in the neighborhood of Nanakamachi, former Naritamachi, dance in kimonos bearing the same design. Designated as a Prefectural Intangible Cultural Asset.

○ Narita Taiko Festival (Saturday and Sunday in mid-April)
A drum event which is one the largest in the Kanto region. Many drum teams get together from in/outside Chiba Prefecture to beat drums gallantly in front of the main hall of Naritasan Shinshoji Temple and at the approach to the temple.

○ Heiwa Daitou Festival (mid-May)
This festival is held in celebration of the construction of Naritasan Heiwa Daitou in 1984. The procession of people dancing in kimonos from JR Narita station through Shinshoji is a quite a sight.

○ Inou-no-Oasobi (Sunday in mid-April)
This is a festival of O-suga Taijin. Women dressed up in vivid costumes dance gaily to the tune of the folk instrumental music for the festival played by Hayashi Players (Gezaren). "Inou Kabuki" performances are also held.

○ Hydrangea Festival (Sundays in June)
A new event started at Shogo Reido. In the grounds are about 5,500 hydrangea stumps in all their glory, which is quite a spectacle. There are performances of sou thirteen-stringed koto and kokyū, a Chinese stringed instrument similar to a fiddle, as well as tea ceremonies.

○ Narita Gion Festival (Friday, Saturday and Sunday in early July)
This festival boasts 300 years of history, and brings charming sights to Narita every summer. Narita Shinshoji and its neighboring nine towns are participants in the festival. A sacred portable shrine and decorated floats and stages for dancing go in procession mainly along the entrance path.

Calendario de celebraciones y espectáculos en Narita

○ Hatsumode (1 de Enero)
Visita al Templo o al Santuario. Las personas que lo visitan lo hacen para felicitar el año nuevo. El Templo de Naritasan Shinshoji se encuentra abarrotado por una multitud de personas durante tres días, desde el día 1 de Enero al día 3 de Enero lo visitan unos tres millones de personas.

○ Setsubun (3 de Febrero)
Un evento tradicional japonés en el que las personas esparcen judías asadas para alejar las desgracias y tener suerte. También es tradicional celebrarlo en la propia casa. La ceremonia en el Templo de Naritasan Shinshoji es un gran encuentro donde los luchadores de sumo, actores y personajes populares se unen para tirar juntos las judías asadas.

○ Festival de Ume (de mediados de febrero a mediados de marzo)
En el parque de Naritasan donde hay más de 460 cerezos que florecen con hermosas flores rojas y blancas. Se realizan ceremonias de té al aire libre los domingos y días festivos durante el festival.

○ Odori Hanami (3 de Abril)
Festival de danzas tradicionales que se celebra bajo los cerezos en flor para celebrar el comienzo de la primavera. Las mujeres bailan con quimonos. Fiesta calificada como bien cultural por la Prefectura.

○ Festival de Narita Taiko (sábado y domingo de mediados de Abril)
La estrella del programa es el festival de tambores de la región de Kanto. Los grupos de tambores tanto de la ciudad como de otros lugares se reúnen para tocar no sólo frente al Templo principal, sino también a lo largo del camino que conduce a él.

○ Daitou Festival (mediados de Mayo)
Este festival celebra la construcción de la gran Torre de Paz (Naritasan Heiwa Daitou) construida en 1984. Una gran procesión de personas bailan ataviados con quimono desde la estación JR de Narita hasta Shinshoji creando un gran espectáculo.

○ Festival Ino no Oasobi (domingo de mediados de abril)
donde las mujeres bailan con vestidos multicolores. Se representa teatro Kabuki Inou.

○ Ajsai-Matsuri (domingo de mediados de Junio)
Otro evento en Sogo-Reido (ver en diversiones y atracciones turísticas) que aparece rodeado de cinco mil quinientas hortensias formando un paisaje espectacular, se celebran conciertos de instrumentos tradicionales y se realiza la ceremonia del té.

○ Festival Narita Gion (viernes, sábados y domingo de principios de Julio)
Es el mayor festival en Narita, un gran espectáculo de verano de Narita ciudad con 300 años de historia, donde en nueve carrozas se baila y marcha en procesión por todo el Templo y sus alrededores.

Eventos da cidade

○ Primeira visita do ano ao templo (janeiro)
As pessoas visitam templos ou santuários, para orar a felicidade no Ano Novo. O Templo Shinshoji de Narita enche de cerca de 3 milhões de pessoas nos 3 primeiros dias do ano.

○ Setsubun (3 de fevereiro)
É um evento tradicional japonês, que são jogados feijões para espantar calamidades e chamar a felicidade. Cada família também realiza a tradição, mas o evento de jogar feijões do Templo Shinshoji de Naritasan é bem animado, pois vários lutadores de sumô e artistas participam.

○ Festival de Flores de Ameixa (meados de fevereiro a meados de março)
No Parque Naritasan, onde cerca de 460 árvores dão flores de ameixa vermelhas, brancas e outras cores, é oferecido nodate (serviço de chá) aos domingos e feriados durante o festival.

○ Odori Hanami (3 de abril)
É a dança tradicional apresentada debaixo das cerejeiras no auge da floração, comemorando a chegada da primavera. As mulheres dos 7 bairros da antiga Narita-cho dançam com kimonos do mesmo modelo. É registrado como Patrimônio Cultural Intangível da Província.

○ Festival de Taiko de Narita (sábado e domingo de meados de abril)
É o famoso evento de apresentação de taiko (tambor) de Kanto. Vários grupos de taiko da província e de fora da província se juntam, tocando valentemente, em frente ao Grande Templo Principal de Shinshoji de Naritasan, e nos seus arredores.

○ Festival da Grande Torre da Paz (meados de maio)
É realizado em comemoração à construção da Grande Torre da Paz de Naritasan, de 1984. Podemos ver a procissão de pessoas dançando de kimono da Estação JR Narita em direção ao Templo Shinshoji.

○ Inou-no-Oasobi (domingo de mediados de Abril)
É um festival do Deus de Ohsuga, onde mulheres vestidas de lindos trajes brilhantes dançam vistosamente, acompanhando o ritmo dos músicos. É realizado também a apresentação de "Kabuki (teatro tradicional japonês) de Ino".

○ Festival de Hortências (domingo de junho)
É o evento novo que iniciou-se no santuário Shogo Reido. As hortências (cerca de 5.500) que florescem orgulhosamente nos recintos são admiráveis. Há também concertos de koto (cítara japonesa), kokyū (violino oriental) e cerimônias de chá.

○ Festival Gionsai de Narita (sexta, sábado e domingo do começo de julho)
É o maior festival de verão de Narita com cerca de 300 anos de história. 9 associações de bairro do Templo Shinshoji de Narita e de seus arredores participam neste evento. Tendo Omote Sando (aproximações frontais) como o centro do festival, os mikoshis (santuários portáteis) são carregados pelas ruas com seus enfeites, dashis e carros alegóricos.

○下総ふるさとふれあい納涼まつり (8月中旬)
下総運動公園で行われます。盆踊りやクイズ大会などイベントが盛りだくさんです。フィナーレは華麗な花火が夜空を染め上げます。

○成田ふるさとまつり (8月下旬の土・日曜日)
「おまつり通り」といわれる一帯(ボンベルタ周辺)に80を超えるテナントが所狭しと並びます。山車や神輿の運行もあり、大勢の人でにぎわいます。

○御待夜祭 (9月上旬の土・日曜日)
義民・佐倉宗吾の霊を供養するために宗吾霊堂で行われる祭り。屋台の引き回しや芸能発表会が祭りを盛り上げます。

○市民文化祭 (9月下旬～11月中旬)
市民が文化芸術活動の成果を発表する催しです。会場は国際文化会館が中心。期間中には国際市民フェスティバルも開催されます。

○市民運動会 (10月中旬)
中台運動公園で「体育の日」前後に行われる大運動会です。小学校区域の対抗で各競技で熱戦が繰り広げられます。

○御利生祭 (10月中旬の土・日曜日)
成田山のお不動様のご利益に感謝する行事です。参道に設置される特設ステージでは三味線や琴による「弦の響演」が行われます。

○菊花大会 (10月中旬～11月中旬)
日本の秋を代表する花・菊の展示会。鉢物・盆栽など多種類の菊花が見事です。成田山と宗吾霊堂が有名。

○紅葉まつり (11月中旬)
11月中旬ごろより、成田山公園で紅葉が見ごろになります。週末にはお茶席などが設けられ、美しく色づいた庭園を楽しめます。

○産業まつり (11月中旬の土・日曜日)
国際文化会館を会場に、市内の農・商・工に関する展示やイベントが行われます。新鮮野菜などの即売会は毎年好評です。

○Shimofusa Furusato Fureai Noryo Festival (mid-August)
Held at Shimofusa Sports Park. There are colorful events such as Bon dancing and a quiz contest. As its finale, splendid fireworks color the whole night sky.

○Narita Furusato Festival (Saturday and Sunday in late August)
An area called "Festival Street", in the neighborhood of the Bon Belta department store, is crammed with over 80 shops. Portable shrines and floats are also marched through the streets, which are crowded with people.

○Otaiya-sai (Saturday and Sunday in early September)
At Sohgo Reido, this festival is held to hold a memorial service for the soul of Sogo, Sakura, who died a self-sacrificing death or struggling peasants. Floats are carried and songs and dances are performed, which create excitement.

○Citizens' Cultural Festival (late September to mid-November)
People in Narita city show what they have achieved as a result of their daily cultural and artistic activities. The International Citizens Festival will also be held during this period.

○Citizens' Sports Meet (mid-October)
A large-scale sports meet held around "Health & Sports Day" at Nakadai Sports Park. Heated competition can be seen among teams, each consisting of people living in the same elementary school district.

○Gorisho Festival (Saturday and Sunday in mid-October)
An event to appreciate the grace of Fudomyoo at Naritasan Shinshoji. On a special stage installed on the approach to the temple, there are "Joint String Sessions", featuring shamisens, and kotos.

○Chrysanthemum Festival (mid-October to mid-November)
This is an exhibition of chrysanthemums, flowers symbolic of autumn in Japan. Various potted flowers and bonsai (potted dwarf trees) are well worth seeing. The festivals at Naritasan and Sohgo Reido are famous among others.

○Autumnal Leaves Festival (mid-November)
From around mid-November, autumnal leaves at Naritasan Park are at their best. On weekends, tea ceremonies and other events are held where you can enjoy the beautifully colored garden.

○Industry Festival (Saturday and Sunday in mid-November)
The venue is Narita International Cultural Hall. Exhibitions and events for agriculture, commerce and industry within the city are held. In particular, an exhibition of fresh vegetables for sale is popular every year.

○Shimofusa-Furusato Fureai Matsuri (mediados de Agosto)
Se celebran en el parque deportivo de Shimofusa bailes típicos de verano, concursos culturales, y fuegos artificiales.

○Festival Narita Furusato
(sábado y domingo de segunda quincena de Agosto)
A lo largo de la avenida Omatsuri-dori (alrededor del centro comercial Bonbelta) se instalan más de 80 tiendas, desfilan también carrozas. Es una celebración multitudinaria.

○Festival Otaiyasai
(sábado y domingo de primera quincena de Septiembre)
Este festival se celebra en Sohgo Reido en memoria de Sohgo Sakura, que dio su vida en sacrificio. Hay carrozas con luces y muchos entretenimientos.

○Festival Cultural de los Ciudadanos
(segunda quincena de Septiembre a mediados de Noviembre)
Los ciudadanos de Narita exponen las creaciones que han realizado en sus actividades culturales. Las exposiciones tienen lugar en el Palacio Internacional Cultural. También se celebran un Festival Internacional de Ciudadanos.

○Encuentro Deportivo de Ciudadanos (mediados de octubre)
Este encuentro deportivo se realiza para celebrar el Día del Deporte en el parque deportivo de Nakadai. Existe una gran competitividad entre los equipos, que están compuestos por grupos de personas que residen en los mismos distritos de las diferentes escuelas elementales.

○Festival de Gorisho (sábado y domingo de mediados de Octubre)
Fiesta de agradecimiento a los favores recibidos, en el acceso al Templo se celebra concierto de cuerda con instrumentos tradicionales.

○Fiesta del crisantemo
(mediados de Octubre a mediados de Noviembre)
Exhibición de los crisantemos, las famosas flores japonesas de otoño, también se pueden ver bonsáis de crisantemos y crisantemos plantados en cuencos. Se celebra en varios lugares, pero la más famosa es la del Templo de Narita Sogo-Reido.

○Fiesta de Otoño "para disfrutar del cambio de color de la naturaleza"
(mediados de Noviembre)
Para poder disfrutar del hermoso paisaje de Narita San en otoño, se celebra ceremonia del té y allí se puede gozar especialmente de los colores del jardín japonés.

○Festival de la Industrial
(sábado y domingo de mediados Noviembre)
Un festival para celebrar la cosecha. Mucha gente viene y compra productos naturales y productos típicos de la ciudad de Narita.

○Festival Refrescante da Amizade da Cidade Natal de Shimofusa (Meados de agosto)
É realizado no Parque Esportivo Shimofusa. São vários eventos como Bon Odori (dança típica japonesa), campeonato de perguntas e respostas, e outros. No final, maravilhosos fogos de artifício enfeitam o céu da noite.

○Festival da Cidade Natal de Narita
(sábado e domingo do final de agosto)
Mais de 80 barracas são enfileiradas compridamente na região (aos redores de Bomberta) chamada de "Rua Festiva". É um festival bem animado com muitas pessoas, que conta também com o desfile de dashis e mikoshis (santuários portáteis).

○Festival Otaiyasai
(sábado e domingo do começo de setembro)
É o festival realizado no Santuário Sohgo Reido, para fazer o culto ao espírito de Sohgo Sakura / gimin (herói que dedicou sua vida para salvar os cidadãos). O desfile do carro alegórico e a apresentação de artes cênicas animam o evento.

○Festival Cultural dos Cidadãos
(entre final de setembro e meados de novembro)
É um evento onde os cidadãos apresentam os resultados das atividades culturais e artísticas. O principal local do evento é o Centro Cultural Internacional. Durante o evento, é realizado também o Festival Internacional dos Cidadãos.

○Festa Esportiva dos Cidadãos (meados de outubro)
É o Daiundokai (Grande Festa Esportiva) que se realiza no Parque Esportivo Nakadai, perto do "Dia do Esporte". Emocionantes jogos são realizados entre as escolas de ensino fundamental de cada bairro.

○Festival Gorishosai (sábado e domingo de meados de outubro)
É um evento para agradecer as rezas do Fudo-Sama (Acala) de Naritasan. No palco preparado especialmente nas aproximações, são realizadas "Apresentações de instrumentos de cordas", com shamisen e koto (instrumentos japoneses).

○Festival das Flores de Crisântemos
(meados de outubro a meados de novembro)
É a Festa de Exposição de Crisântemos; flor que representa o outono do Japão. As variedades de flores de crisântemos em vasos, em bonsai (miniaturas de árvores) e outros, são espetaculares. O Naritasan e o santuário Sohgo Reido são os famosos.

○Festival das Folhas Vermelhas (meados de novembro)
A partir de meados de novembro, é a melhor época para se apreciar o koyo (folhas vermelhas) do Parque Naritazan. Aos finais de semana, são preparadas áreas para cerimônias de chá, podendo assim desfrutar das lindas cores do jardim.

○Festival da Indústria (sábado e domingo de meados de novembro)
No Centro Cultural Internacional, são realizados exposições e eventos relacionados à agricultura, comércio e indústria da cidade. Todos os anos a venda direta de verduras frescas é popular.

